Porównanie tłumaczeń Jana 1:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I o tym jest — świadectwo — Jana, kiedy wysłali [do niego] — Judejczycy z Jerozolimy kapłanów i lewitów, aby zapytali go: Ty kto jesteś?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A takie jest świadectwo Jana gdy wysłali Judejczycy z Jerozolimy kapłanów i lewitów aby zapytaliby go ty kim jesteś
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A takie jest świadectwo Jana, gdy Żydzi* z Jerozolimy posłali do niego kapłanów i Lewitów, aby Go zapytali: Kim ty jesteś?[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I to jest świadectwo Jana, gdy wysłali [do niego] Judejczycy z Jerozolimy kapłanów i lewitów, aby zapytali go: Ty kto jesteś?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A takie jest świadectwo Jana gdy wysłali Judejczycy z Jerozolimy kapłanów i lewitów aby zapytaliby go ty kim jesteś

[1)] Żydzi, Ἰουδαῖοι, może ozn. naród, mieszkańców Jerozolimy i okolic, władze w Jerozolimie, przeciwników Jezusa. W tym przyp. ozn. przedstawicieli władz.